



Distr.
GENERAL

A/50/716
2 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
Пункты 96d и 116 повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА
В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1996-1997 ГОДОВ

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 49/120 от 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея, в частности, постановила продолжить рассмотрение пункта, озаглавленного "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества", на своей пятидесятой сессии с учетом заключительного доклада Председателя Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата (A/50/536), как предусмотрено пунктом 20 резолюции 47/195 Генеральной Ассамблеи, и доклада Конференции Сторон Конвенции о работе ее первой сессии 1/.

2. Кроме того, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении резолюции 49/120 и о любых возможных последствиях, вытекающих из доклада Конференции о работе ее первой сессии. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы.

3. В этой резолюции Генеральная Ассамблея призвала государства, Межправительственный комитет по ведению переговоров, Генерального секретаря и руководителя временного секретариата принять определенные меры. В первой части настоящего доклада указываются меры, принятые в ответ на эту резолюцию. Во второй части вкратце излагаются основные результаты первой сессии Конференции Сторон. В третьей части говорится об организационных, административных и финансовых последствиях решений, принятых Конференцией Сторон, для Организации Объединенных Наций.

95-33474.R 101195 131195

/...

4. Эти последствия касаются следующего:

- a) институциональных связей секретариата Конвенции с Секретариатом Организации Объединенных Наций;
- b) административной поддержки, оказываемой Секретариатом Организации Объединенных Наций секретариату Конвенции;
- c) финансирования конференционного обслуживания, необходимого Конференции Сторон и ее вспомогательным органам, за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;
- d) перевода на счет Конвенции остатков внебюджетных фондов, учрежденных резолюцией 45/212 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года;
- e) временных процедур, обеспечивающих достаточный первоначальный приток наличных средств в бюджет Конвенции.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 49/120 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

A. Меры, принятые государствами

1. Положение в связи с ратификацией Конвенции

5. В пункте 1 резолюции 49/120 Генеральная Ассамблея приветствовала вступление в силу 21 марта 1994 года Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата 2/, с удовлетворением отметила, что большое число государств и одна региональная организация экономической интеграции приняли меры к ратификации Конвенции, и призвала другие государства принять к этому соответствующие меры.

6. По состоянию на 21 сентября 1995 года документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении сданы на хранение 142 государствами и одной региональной организацией экономической интеграции. В Секретариате можно получить новейший список всех, кто является стороной Конвенции и подписал ее, с указанием, когда это необходимо, соответствующих дат подписания и получения вышеупомянутых документов.

2. Национальные сообщения 3/

7. Согласно статьям 4.2b и 12 Конвенции, каждая сторона, являющаяся развитой страной, и каждая другая сторона, включенная в приложение I, представляют свои первоначальные сообщения Конференции Сторон в течение шести месяцев после вступления Конвенции в силу для этой стороны. В целях обеспечения единообразия, транспарентности и сопоставимости сообщений Межправительственный комитет по ведению переговоров согласовал руководящие принципы подготовки первых сообщений сторонами, включенными в приложение I 4/.

8. Временный секретариат получил сообщения от следующих 27 сторон 5/: Австралия, Австрия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония. Свое сообщение представила также Бельгия, которая еще не является стороной. 28 декабря 1994 года был получен обзор национального сообщения Европейского сообщества (ЕС), представленный в неофициальном порядке Комиссией ЕС.

В. Меры, принятые Межправительственным комитетом
по ведению переговоров

9. В пункте 2 своей резолюции 49/120 Генеральная Ассамблея настоятельно призвала Межправительственный комитет по ведению переговоров завершить на своей одиннадцатой сессии разработку своего плана подготовительной работы к первой сессии Конференции Сторон. В пункте 3 этой резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря организовать, по возможности, на неделе, предшествующей одиннадцатой сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров, все необходимое обслуживание, чтобы содействовать надлежащему участию всех государств-членов в консультациях, которые, как было согласовано Комитетом на его десятой сессии, будут проводиться в течение указанной недели Председателем Комитета.

10. Одиннадцатая, заключительная сессия Межправительственного комитета по ведению переговоров состоялась 6-17 февраля 1995 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Эта сессия была созвана в соответствии с пунктами 6 и 7 резолюции 47/195 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и графиком, рекомендованным Комитетом на его восьмой сессии и подтвержденным на его десятой сессии 6/. Перед сессией Председателем Комитета были проведены консультации.

11. В соответствии со своей программой работы Межправительственный комитет по ведению переговоров постарался как можно дальше продвинуться в работе по подготовке к первой сессии Конференции Сторон Конвенции. Комитету удалось завершить значительный объем работы и достичь консенсуса по девяти проектам решений, которые были представлены на утверждение Конференции. Среди них - проекты решений по следующим вопросам: подготовка и представление национальных сообщений сторонами, включенными в приложение I к Конвенции; рассмотрение первых сообщений сторон, включенных в приложение I к Конвенции; первые сообщения, представленные сторонами, не включенными в приложение I к Конвенции; методологические вопросы; сохранение упомянутых в пункте 3 статьи 21 Конвенции временных механизмов управления финансовым механизмом; договоренности между Конференцией Сторон и органом или органами по управлению финансовым механизмом 7/.

12. По некоторым другим вопросам Комитет достиг согласия по многим аспектам, однако оставил некоторые моменты на доработку Конференции. Эти вопросы включали: роль вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией, включая их программы работы и графики заседаний; руководящие указания по вопросам политики, программным приоритетам и критериям отбора для органа или органов по управлению финансовым механизмом; назначение временного секретариата и порядок его функционирования. В рамках последнего вопроса остались неурегулированными аспекты, касающиеся бюджета Конвенции и местонахождения секретариата.

13. Комитету не удалось достичь консенсуса в отношении рассмотрения адекватности подпунктов 2а и б статьи 4, а именно обязательств включенных в приложение I сторон и критериев совместного осуществления. Комитет добился определенного прогресса, но оставил неурегулированные аспекты для рассмотрения и принятия решения на самой Конференции.

14. Комитет принял еще 20 рекомендаций, решений и выводов по различным организационным и основным аспектам повестки дня Конференции, с тем чтобы содействовать работе Конференции.

15. За более подробным отчетом о том, чем Межправительственный комитет по ведению переговоров занимался на своей одиннадцатой сессии, Генеральной Ассамблее предлагается

обратиться к докладу Комитета о работе этой сессии 7/. Внимание обращается также на вышеупомянутый доклад Председателя Комитета (A/50/536).

C. Меры, принятые Генеральным секретарем

16. В соответствии с пунктами 3, 5, 6 и 7 резолюции 49/120 Генеральный секретарь:

a) обеспечил организацию конференционного обслуживания консультаций, которые проводились до одиннадцатой сессии Председателем Межправительственного комитета по ведению переговоров;

b) сохранил финансирование временного секретариата Конвенции за счет бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов;

c) сохранил внебюджетные фонды, учрежденные согласно пунктам 10 и 20 резолюции 45/212 и сохраненные в соответствии с резолюцией 47/195;

d) обеспечил организацию конференционного обслуживания сессий вспомогательных органов Конференции Сторон, которые проводились или будут проводиться в 1995 году.

D. Деятельность временного секретариата

17. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, главное место в деятельности временного секретариата по-прежнему занимало основное и организационное обслуживание работы Межправительственного комитета по ведению переговоров, а также Конференции Сторон и ее вспомогательных органов. Межправительственный Комитет по ведению переговоров и Конференция сторон также поручили секретариату выполнение дополнительных задач. Особо значимыми из них являются содействие технической и финансовой поддержке сторон, являющихся развивающимися странами, как это требуется по Конвенции и предусмотрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/195, а также роль секретариата в координации углубленных обзоров национальных сообщений, получаемых от сторон, включенных в приложение I.

1. Техническая и финансовая поддержка

18. В пункте 4 своей резолюции 49/120 Генеральная Ассамблея просила руководителя временного секретариата продолжать налаживать сотрудничество и координацию с другими компетентными органами, в том числе с органами системы Организации Объединенных Наций, в поддержку эффективного осуществления Конвенции, с тем чтобы, в частности, содействовать своевременному оказанию финансовой и технической помощи развивающимся странам, участвующим в Конвенции, в выполнении их обязательств по Конвенции.

19. Деятельность, осуществляемая временным секретариатом в области технического сотрудничества, подпадает под программу, именуемую СС:СОРЕ. СС:СОРЕ состоит из двух программных элементов: Программа обмена информацией в рамках Конвенции по климату (СС:INFO) и Программа подготовки кадров в рамках Конвенции по климату (СС:TRAIN). Прочая деятельность по линии программы СС:СОРЕ включает "Неофициальный консультативный форум обмена опытом в области разработки, осуществления и закрепления результатов проектов по проблеме климатических изменений", организуемый в сотрудничестве с секретариатом Глобального экологического фонда (ГЭФ).

20. Начатая в 1993 году программа СС:INFO является совместным проектом временного секретариата и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и осуществляется в сотрудничестве с рядом других организаций. СС:INFO – это инструмент обмена информацией. Ее основное предназначение – содействовать сведению между собой, с одной стороны, потребностей стран в ресурсах на деятельность по проблеме климатических изменений, а с другой – ресурсов, имеющихся у других стран и международных организаций для осуществления такой деятельности. На сегодняшний день по линии СС:INFO опубликовано два доклада, в которых собрана актуальная информация об осуществляемой деятельности, о том, кем и где она осуществляется, об источниках финансирования конкретных типов проектов и о предложениях относительно такой деятельности. Накопленный опыт сбора и распространения информации можно было бы использовать для поддержки запрашиваемых Конференцией Сторон новых мероприятий, касающихся передачи технологии и механизма отчетности о совместно осуществляемых мероприятиях.

21. СС:TRAIN – это проект Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), который будет финансироваться ГЭФ, а исполняться и осуществляться Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) в тесном сотрудничестве с секретариатом Конвенции. Он направлен на налаживание диалога по стратегическим вопросам на национальном уровне и создание национальных возможностей для осуществления Конвенции.

2. Рассмотрение национальных сообщений сторон,
включенных в приложение I к Конвенции

22. К процессу рассмотрения национальных сообщений сторон, включенных в приложение I к Конвенции, предусмотренному в статьях 4.2b и 12 Конвенции и развитому Комитетом и Конференцией Сторон, можно подходить как к мероприятию, состоящему из трех этапов: компиляция и обобщение, углубленный обзор и рассмотрение вспомогательными органами Конференции.

23. Что касается первого этапа, то на своей десятой сессии Комитет просил временный секретариат подготовить компиляцию и обобщение национальных сообщений для рассмотрения на его одиннадцатой сессии и последующего представления первой сессии Конференции. При выполнении этого поручения секретариат использовал помощь экспертов, которых он отобрал из числа кандидатов, выдвинутых правительствами и межправительственными организациями. В целях укрепления нынешнего потенциала секретариата и обеспечения надлежащего географического баланса применительно к источникам опыта и знаний был задействован также ряд консультантов. Подготовленный в результате документ 8/, который был представлен секретариатом Комитету на его одиннадцатой сессии, включал информацию относительно 15 сторон. В этом документе содержится общий обзор осуществления Конвенции сторонами, представившими сообщения, с описанием тенденций и характеристик, указанием областей, в отношении которых мнения совпадают или различаются, пробелов в данных и изложением других соответствующих выводов, в том числе об общих последствиях политики и мер.

24. В данный момент временный секретариат занимается реализацией второго этапа процесса – углубленным рассмотрением каждого сообщения в соответствии с решением Конференции Сторон, изложенным в пункте 27 ниже. Согласно этому решению, рассмотрение информации, содержащейся в национальных сообщениях, должно носить конструктивный, неконфронтационный, открытый и транспарентный характер в целях обеспечения того, чтобы Конференция Сторон при выполнении своих функций располагала точной, непротиворечивой и актуальной информацией. Группы экспертов как из развитых, так и развивающихся стран с помощью межправительственных

организаций и при координации со стороны секретариата по состоянию на 21 сентября 1995 года провели рассмотрения сообщений Австралии, Дании, Канады, Новой Зеландии, Соединенных Штатов Америки, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Японии. На оставшийся период 1995 года запланировано также проведение углубленных рассмотрений сообщений Австрии, Германии, Ирландии, Испании, Нидерландов, Норвегии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Осуществление обзоров будет продолжаться на протяжении всего 1996 года, а итогом этого будут доклады по отдельным сообщениям и пересмотренный сводный и обобщенный документ для рассмотрения вспомогательными органами и Конференцией Сторон на ее второй сессии.

III. ОСНОВНЫЕ РЕШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ СУЩЕСТВА, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ НА ЕЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ

25. Первая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата была проведена в Берлине, Германия, 28 марта-7 апреля 1995 года. В работе Конференции приняли участие 116 из 118 сторон на тот период, 53 государства-наблюдателя и сотни других наблюдателей от системы Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций. Конференция приняла консенсусом 21 решение, направленное на приведение в действие процессов, необходимых для содействия эффективному осуществлению Конвенции 1/.

A. "Берлинский мандат": укрепление обязательств сторон, включенных в приложение I к Конвенции

26. В рамках пункта о рассмотрении адекватности подпунктов 2а и 2б статьи 4 Конвенции, которые содержат конкретные обязательства сторон, являющихся развитыми странами, и других сторон, включенных в приложение I к Конвенции, Конференция сделала вывод о неадекватности этих подпунктов. Таким образом, Конференция консенсусом приняла согласованное решение начать процесс создания условий для того, чтобы она могла предпринять соответствующие действия в период после 2000 года, включая укрепление обязательств сторон, включенных в приложение I, путем принятия протокола или иного правового документа 9/. Этот процесс, получивший название "Берлинский мандат", будет осуществляться специальной группой сторон открытого состава и будет нацелен, в частности, на разработку политики и мер для сторон, включенных в приложение I, а также на определение целевых показателей количественных ограничений и сокращения в конкретно оговоренные сроки их выбросов из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом по веществам, разрушающим озоновый слой. Этот процесс не приведет к возникновению каких-либо новых обязательств для сторон, не включенных в приложение I, то есть сторон из числа развивающихся стран, однако он позволит подтвердить обязательства, которые они несут в соответствии с пунктом 1 статьи 4, и будет продолжать способствовать выполнению этих обязательств. Кроме того, одним из этапов этого процесса на его ранних стадиях будет этап анализа и оценки политики. В соответствии с этим решением предложение по протоколу, представленное Альянсом малых островных государств Конференции согласно статье 17 Конвенции, подлежит включению в число предложений и соответствующих документов, которые будут рассматриваться в рамках этого процесса. В мандате предусматривается, что данный процесс начнется незамедлительно и что эта работа должна быть завершена в 1997 году, с тем чтобы соответствующие результаты можно было утвердить на третьей сессии Конференции Сторон. В этой связи в Женеве 21-25 августа была созвана первая сессия Специальной группы по Берлинскому мандату, в центре внимания которой находились вопросы организации ее работы и определения того вклада, который должны внести стороны,

другие вспомогательные органы и секретариат. Проведение второй сессии Группы запланировано на 30 октября–3 ноября 1995 года также в Женеве.

В. Процесс представления сообщений и рассмотрения

27. Конференция приняла также решение по вопросу о рассмотрении первых сообщений сторон, включенных в приложение I к Конвенции 10/. В соответствии с решением Конференции каждое такое национальное сообщение подлежит углубленному рассмотрению в максимально короткие сроки в течение одного года с момента его получения секретариатом Конвенции в целях завершения рассмотрения на второй сессии Конференции Сторон (см. пункт 24 выше). Что касается первых сообщений сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, то Конференция просила вспомогательные органы разработать для рассмотрения Конференцией Сторон на ее второй сессии рекомендации, касающиеся руководящих принципов подготовки таких сообщений и предложений для процесса по рассмотрению этих сообщений в соответствии со статьей 10 Конвенции 11/. Первые сообщения сторон, не включенных в приложение I, в соответствии с положениями пункта 5 статьи 12 Конвенции должны начать поступать с марта 1997 года.

С. Совместно осуществляемые мероприятия

28. Со ссылкой на то, что в соответствии с пунктом 2d статьи 4 Конвенции Конференция принимает решения, касающиеся критериев совместного осуществления, о котором говорится в пункте 2a статьи 4, Конференция постановила организовать экспериментальный этап совместного осуществления мероприятий сторонами, включенными в приложение I, и, на добровольной основе, теми не включенными в приложение I сторонами, которые этого пожелают 12/. Согласно этому решению, осуществляемые совместно мероприятия никоим образом не изменяют обязательств каждой стороны по Конвенции; осуществляемые совместно мероприятия будут финансироваться в дополнение к финансовым обязательствам сторон, включенных в приложение I к Конвенции 13/, в рамках финансового механизма, а также к текущим потокам официальной помощи в целях развития (ОПР); сокращение или ограничение выбросов парниковых газов в результате совместно осуществляемых мероприятий в ходе экспериментального этапа не будут зачитываться ни одной из сторон в счет объема, подлежащего сокращению. Конференция далее постановила, чтобы Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам, действуя в координации со Вспомогательным органом по осуществлению, определил рамки представления докладов о возможных глобальных выгодах и последствиях, а также о любом накопленном практическом опыте или технических трудностях, встретившихся в ходе мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе. Обоим вспомогательным органам предложено также готовить при содействии секретариата сводные доклады для рассмотрения Конференцией Сторон на каждой ежегодной сессии. Поскольку Конференция проводит обзор хода осуществления экспериментального этапа на ежегодной основе, она будет учитывать необходимость всеобъемлющего рассмотрения экспериментального этапа не позднее конца текущего десятилетия, в целях принятия окончательного решения об экспериментальном этапе и о последующей деятельности.

Д. Функционирование финансового механизма

29. Конференция Сторон постановила далее, что преобразованный Глобальный экологический фонд (ГЭФ) по-прежнему должен являться международным органом, на который на временной основе будет возложено управление финансовым механизмом, упомянутым в статье 11 Конвенции. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции Конференция не позднее чем через четыре года проведет обзор финансового механизма и примет надлежащие меры, включая определение окончательного статуса ГЭФ в контексте Конвенции 14/. Конференция приняла два других

решения, одно из которых касается первоначальных руководящих указаний по вопросам политики, программным приоритетам и критериям отбора для органа или органов по управлению финансовым механизмом, а второе – разработки оперативной стратегии и первоначальных мероприятий ГЭФ в области изменения климата 15/.

Е. Передача технологии

30. По вопросу о передаче технологии Конференция приняла решение, в котором она просила секретариат подготовить подробный доклад о ходе работы по осуществлению конкретных мер, принятых сторонами, включенными в приложение II, в связи с их обязательствами в отношении передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау, необходимых для смягчения последствий изменения климата и содействия адекватной адаптации. Она просила далее секретариат осуществить сбор информации из соответствующих источников, таких, как Комиссия по устойчивому развитию, учреждения системы Организации Объединенных Наций, Межправительственная группа экспертов по изменению климата и Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам, и подготовить реестр и оценку экологически безопасных и экономически эффективных технологий и ноу-хау, определив при этом условия, на которых будет осуществляться такая передача. При осуществлении этих функций секретариату следует обращаться к консультативной помощи Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и координировать эту деятельность с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими организациями и учреждениями. Итоговые документы подлежат представлению через Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам Конференции Сторон на ее второй сессии и обновлению через регулярные промежутки времени (не реже одного раза в год) для целей рассмотрения Конференцией Сторон на каждой ее сессии. Конференция настоятельно призвала стороны, включенные в приложение II, а также другие стороны включать в свои сообщения соответствующую информацию, которая позволит секретариату выполнить свой мандат 16/.

Ф. Прочие решения

31. Конференция Сторон приняла также решение, касающееся вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией, в котором она в общих чертах охарактеризовала функции каждого органа и стоящие перед ними задачи в период между первой и второй сессиями Конференции Сторон; решение по докладу об осуществлении Конвенции, который Конференция Сторон должна рассматривать, утверждать и публиковать на регулярной основе в соответствии со статьей 7.2f; решение о договоренностях между Конференцией Сторон и органом или органами по управлению финансовым механизмом; решение об организации многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления Конвенции 17/.

32. Генеральной Ассамблее предлагается обратиться к заключительному докладу Конференции Сторон о работе ее первой сессии в целях всестороннего учета процедур и мер, принятых Конференцией 1/.

IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

33. Из решений Конференции Сторон в отношении финансирования процесса осуществления Конвенции вне бюджета по программам Организации Объединенных Наций и функционирования секретариата Конвенции под эгидой Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации вытекает ряд организационных, административных и финансовых

последствий. К числу соответствующих решений Конференции Сторон относятся следующие: об институциональных связях секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций; о финансовых процедурах Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и ее секретариата, включая ориентировочную шкалу взносов сторон в бюджете Конвенции; о бюджете Конвенции; о прочих источниках добровольного финансирования на двухгодичный период 1996-1997 годов 18/. Следует также иметь в виду решение о переводе по приглашению правительства Германии секретариата Конвенции в Бонн 19/. В настоящем разделе рассматриваются те аспекты этих решений, которые оказывают непосредственное воздействие на отношения между секретариатом Конвенции и Организацией Объединенных Наций.

А. Институциональные связи

34. На Конференции Сторон рассматривался вопрос об институциональных связях секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций на основе рекомендации Генерального секретаря, содержащейся в его записке от 14 ноября 1994 года 20/ и связанных с этим выводов, подготовленных Межправительственным комитетом по ведению переговоров на его одиннадцатой сессии 21/. В указанной записке Генеральный секретарь внес предложение о том, что можно было бы зафиксировать общие принципы связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций во взаимных решениях Конференции и Генеральной Ассамблеи. В соответствии с этим в своем решении 14/СР.1 Конференция постановила, что секретариат Конвенции будет институционально связан с Организацией Объединенных Наций, но в то же время он не будет полностью интегрирован в программу работы и организационную структуру какого-либо конкретного департамента или программы. Далее Конференция постановила рассмотреть вопрос о функционировании институциональных связей секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций не позднее 31 декабря 1999 года в консультации с Генеральным секретарем с целью внесения изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами. Генеральной Ассамблее предлагается принять надлежащее решение, поддерживающее эти институциональные связи и предусматривающее их рассмотрение.

35. В контексте организационных мероприятий по обеспечению работы секретариата Конвенции Конференция выразила благодарность за щедрую поддержку, предоставленную временному секретариату Организацией Объединенных Наций, особенно Департаменту по координации политики и устойчивому развитию, ПРООН и ЮНЕП, а также Всемирной метеорологической организации (ВМО). Она предложила Исполнительному секретарю продолжать оказание такой поддержки в связи с договоренностями о поддержке Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и сотрудничестве с секретариатом Конвенции 22/. Эти договоренности предусматривают постоянную поддержку Департамента по координации политики и устойчивому развитию, ПРООН и ЮНЕП в связи с осуществлением Конвенции в сотрудничестве с секретариатом Конвенции и поощряют поддержку и сотрудничество со стороны других органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

В. Административная поддержка

36. В своем решении 14/СР.1, касающемся институциональных связей, Конференция также временно приняла предложенные Генеральным секретарем процедуры оказания административной поддержки секретариату Конвенции, содержащиеся в его (второй) записке от 5 апреля 1995 года 23/. Она далее просила исполнительного секретаря временного секретариата продолжать рассмотрение вопроса о распределении накладных расходов для покрытия административных издержек секретариата Конвенции и представить Вспомогательному органу по осуществлению доклад по этому вопросу. В своей (предыдущей) записке от 14 ноября 1994 года Генеральный секретарь, касаясь вопроса о распределении накладных расходов для управления целевыми фондами

в поддержку Конвенции указал, что "обычно часть накладных расходов может быть возложена на секретариат Конвенции для покрытия административных издержек" 24/.

37. После проведения консультаций по этому вопросу и с учетом соответствующего заключения по этому вопросу Вспомогательного органа по осуществлению 25/ Генеральный секретарь предлагает создать переходный механизм административной поддержки секретариата Конвенции на первые два года его существования, а именно с 1 января 1996 года по 31 декабря 1997 года. В течение этого периода за счет средств Конвенции будут покрываться ассигнования на обслуживание по программам в размере 13 процентов, как указывается в записке Генерального секретаря от 5 апреля 1995 года и как это предусматривается в утвержденном бюджете Конвенции. Используя средства, полученные в результате этого распределения, Секретариат Организации Объединенных Наций через Департамент по вопросам администрации и управления будет в полном объеме предоставлять секретариату Конвенции услуги по обеспечению административной поддержки, включая административный персонал. Сфера предоставляемых услуг будет расширяться, с тем чтобы удовлетворять административные потребности, связанные с децентрализованным характером функционирования секретариата Конвенции в Бонне.

38. После начала функционирования этого переходного механизма Департамент по вопросам администрации и управления и секретариат Конвенции проведут обзор, с тем чтобы установить, каким образом можно произвести на долгосрочной основе наиболее эффективное разделение административных функций между центральными службами Организации Объединенных Наций и секретариатом Конвенции в Бонне. В рамках этого обзора будет также произведена оценка целесообразности введения сбора на цели оказания поддержки деятельности по программам применительно к расходам на административные услуги, оказываемые Организацией Объединенных Наций секретариату Конвенции. Подготовленные в ходе этого обзора выводы будут сообщены Генеральной Ассамблее и Конференции Сторон в 1997 году, а также отражены в предлагаемом бюджете Конвенции на 1998-1999 годы.

С. Конференционное обслуживание

39. В своем решении 14/СР.1 Конференция Сторон далее просила Генеральную Ассамблею, принимая во внимание институциональные связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций и многочисленность государств, которые являются сторонами Конвенции, принять решение о том, чтобы в период действия институциональных связей, утвержденных Конференцией и описанных в пункте 34 выше, расходы на конференционное обслуживание сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов финансировались за счет средств из регулярного бюджета по программам Организации Объединенных Наций. В этой связи следует напомнить, что в своей резолюции 49/120 Ассамблея постановила включить в расписание конференцией и совещаний на 1994-1995 годы сессии вспомогательных органов Конференции Сторон, которые Конференция может счесть необходимым созвать в 1995 году. До рассмотрения Ассамблеей этой просьбы было изъято положение о расходах на конференционное обслуживание из бюджета Конвенции на 1996-1997 годы, утвержденного Конференцией Сторон в ее решении 17/СР.1.

40. Во время первой сессии Конференции Сторон было ориентировочно установлено, что Конференции и ее вспомогательным органам потребуются средства для полномасштабного конференционного обслуживания на шесть недель заседаний в 1996 году и на четыре недели в 1997 году, в общей сложности на 10 недель в течение указанного двухгодичного периода. В последующем с учетом объема работы, связанной с решениями Конференции Сторон, в частности с решением о начале переговоров относительно протокола или иного юридического документа Вспомогательный орган по осуществлению рекомендовал, что было бы разумно предусмотреть еще

две недели заседаний в 1997 году, в результате чего общая продолжительность заседаний в указанном двухгодичном периоде возрастает до 12 недель 26/.

41. Настоящим Генеральный секретарь препровождает Генеральной Ассамблее эту просьбу Конференции Сторон, дополненную Вспомогательным органом по осуществлению, и предлагает Ассамблее принять по ней решение на ее пятидесятой сессии. Следует отметить, что в предлагаемом бюджете по программам Организации Объединенных Наций на 1996-1997 годы не предусмотрено конференционное обслуживание сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов. Смета расходов на конференционное обслуживание, вытекающих из просьбы Конференция Сторон, будет содержаться в добавлении к настоящему докладу.

Д. Финансовые процедуры: перевод остатков средств внебюджетных фондов

42. В своем решении 15/СР.1 Конференция также утвердила финансовые процедуры Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и ее секретариата и утвердила ориентировочную шкалу взносов в качестве основы для взносов сторон в бюджет Конвенции на 1996 и 1997 годы.

43. В соответствии с указанными финансовыми процедурами бюджет Конвенции должен быть подготовлен руководителем секретариата Конвенции и утвержден Конференцией Сторон. Ресурсы Конференции Сторон должны включать в себя взносы, вносимые ежегодно сторонами на основе ориентировочной шкалы, другие добровольные взносы, вносимые сторонами, неизрасходованный остаток средств от предыдущих финансовых периодов и прочие поступления. Первоначально Генеральным секретарем будут учреждены два фонда, управляемые руководителем секретариата Конвенции для поддержания ресурсов Конференции Сторон: общий Фонд для покрытия всех расходов по основному административному бюджету Конвенции, в который стороны будут вносить взносы в соответствии с утвержденной ориентировочной шкалой, и специальный фонд для поддержки участия в работе Конференции Сторон и ее вспомогательных органов представителей развивающихся стран-сторон, в частности наименее развитых или малых островных развивающихся стран, и других сторон, являющихся странами с переходной экономикой. Кроме того, предусмотрено, что Генеральный секретарь может создавать другие фонды при условии их утверждения Конференцией Сторон. Предполагается, что один из таких фондов будет финансировать деятельность, являющуюся дополнительной по отношению к деятельности, предусмотренной в основном бюджете 27/.

44. В связи с этими фондами следует напомнить, что в своей записке от 5 апреля 1995 года по вопросу об административной поддержке секретариата Конвенции Генеральный секретарь упоминал о возможном переводе остаточных средств из целевых фондов, учрежденных в соответствии с пунктами 10 и 20 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи, на счета новых целевых фондов, которые должны быть учреждены для Конференции Сторон. О возможной передаче остатков средств, существующих по состоянию на 31 декабря 1995 года, говорилось в решении 17/СР.1 Конференции Сторон по вопросу о бюджете Конвенции. Таким образом Генеральный секретарь планирует произвести перевод средств, остающихся на конец 1995 года на счетах фонда, учрежденного в соответствии с резолюцией 45/212, пункт 10, на счета нового специального фонда для обеспечения участия, а средства, остающиеся по состоянию на конец 1995 года на счетах фонда, учрежденного в соответствии с резолюцией 45/212, пункт 20, на счета фонда, который должен быть учрежден для покрытия всех расходов по основному административному бюджету Конвенции.

Е. Переходные финансовые договоренности

45. Первоначальный этап новых договоренностей в отношении деятельности секретариата Конвенции и перевод секретариата в Бонн неизбежно вызовут ряд проблем, касающихся перевода. Для содействия секретариату Конвенции в решении этих проблем будут предоставлены компетентные службы Секретариата Организации Объединенных Наций. В то же время вопрос о переводе финансовых средств заслуживает особого рассмотрения.

46. Бюджет Конвенции, утвержденный Конференцией Сторон на двухгодичный период 1996–1997 годов, вступит в силу с 1 января 1996 года. В этой связи Генеральный секретарь принял к сведению пункт 8 финансовых процедур Конференции Сторон, в котором предусматривается, что каждая сторона до 1 января каждого года информирует руководителя секретариата Конвенции о взносе, который она намерена сделать на этот год, и о предполагаемых сроках выплаты этого взноса. Далее в пункте 8 предусматривается, что взносы выплачиваются 1 января каждого календарного года.

47. С учетом того, что положения в отношении временного секретариата в рамках бюджета по программам Организации Объединенных Наций прекращают свое действие по окончании текущего двухгодичного периода, а также того, что некоторым сторонам может потребоваться дополнительное время для выполнения необходимых формальностей, которые позволят им внести свои первые взносы в бюджет Конвенции, бюджет Конвенции первое время будет сталкиваться с определенными первоначальными проблемами, касающимися поступления наличных денежных средств, если только стороны не внесут свои взносы авансом до 1 января 1996 года.

Г. Назначение руководителя секретариата Конвенции

48. В решении 14/СР.1 также содержится просьба Конференции в адрес Генерального секретаря назначить, после консультаций с Конференцией Сторон через ее Президиум, руководителя секретариата Конвенции в должности Исполнительного секретаря со сроком полномочий на три года начиная с 1 января 1996 года. В этой связи Конференция просила Председателя Конференции Сторон провести консультации с Генеральным секретарем по вопросу об уровне вознаграждения руководителя секретариата Конференции с учетом предложений, внесенных в ходе рассмотрения бюджета Конвенции, и при условии его пересмотра на ее третьей сессии. В настоящее время ведутся консультации по этим вопросам.

49. Как указывается в рекомендации Генерального секретаря от 5 апреля 1995 года 23/, руководитель секретариата Конвенции отвечает перед Конференцией Сторон за осуществление политики и программы работы, утвержденных Конференцией, и перед Генеральным секретарем как главным административным должностным лицом Организации, в частности, за соблюдение финансовых правил и положений и правил и положений о персонале Организации Объединенных Наций. При выполнении последних из перечисленных задач руководитель секретариата Конвенции через заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления будет отчитываться перед Генеральным секретарем по административным и финансовым вопросам, а через заместителя Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития – по другим вопросам.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

50. В то время когда устойчивое развитие приобретает большее, чем когда бы то ни было значение для международного сообщества, отрадно отметить стремительный прогресс, достигнутый в рамках процесса глобального обсуждения вопроса об изменении климата. Вопрос о глобальном потеплении и его последствиях для климата был поставлен на международную повестку дня в

Генеральной Ассамблее менее 10 лет назад. Прошло всего лишь три года с начала переговоров до того момента, когда вступила в силу Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата. Сейчас Конференция Сторон установила срок немногим более двух лет для принятия нового правового документа, направленного на укрепление Конвенции. Этот импульс не может не быть использован.

51. В этой связи выражается надежда, что прозвучавшие в настоящем докладе просьбы в адрес Генеральной Ассамблеи относительно поддержки Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата найдут положительный отклик.

Примечания

1/ FCCC/CP/1995/7 и Add.1.

2/ A/AC.237/18 (Часть II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

3/ Сюда включена информация, представленная региональной организацией экономической интеграции, включенной в приложение I к Конвенции.

4/ A/AC.237/55, приложение I, решение 9/2.

5/ См. A/AC.237/81 и Corr.1, FCCC/1995/Inf.3 и Corr.1 и FCCC/1995/Inf.4 и Corr.1 и 2.

6/ A/AC.237/41, пункт 119, и A/AC.237/76, пункт 21.

7/ См. A/AC.237/91 и Add.1.

8/ A/AC.237/81 и Corr.1.

9/ FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 1/CP.1.

10/ Там же, решение 2/CP.1.

11/ Там же, решение 8/CP.1.

12/ Там же, решение 5/CP.1.

13/ В приложение II включены стороны - члены Организации экономического сотрудничества и развития, входившие в нее на момент завершения переговоров по Конвенции, и ЕС, занимающаяся вопросами региональной экономической интеграции организация - участница Конвенции.

14/ FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 9/CP.1.

15/ Там же, решения 11/CP.1 и 12/CP.1.

16/ Там же, решение 13/CP.1.

17/ Там же, решения 6/CP.1, 7/CP.1, 10/CP.1 и 20/CP.1.

- 18/ Там же, решения 14/СР.1, 15/СР.1, 17/СР.1 и 18/СР.1.
- 19/ Там же, решение 16/СР.1.
- 20/ А/АС.237/79/Add.1, приложение III.
- 21/ А/АС.237/91/Add.1, раздел II, вывод (i).
- 22/ А/АС.237/79/Add.6.
- 23/ FCCC/СР/1995/5/Add.4, приложение, добавление.
- 24/ А/АС.237/79/Add.1, приложение III, пункт 15.
- 25/ FCCC/SBI/1995/5, пункт 29е.
- 26/ FCCC/SBI/1995/5, пункт 29д.
- 27/ См. FCCC/СР/1995/7/Add.1, решение 18/СР.1.
